

Glass Container Recycling Charter

The Environmental Protection Department (EPD) would like to invite your organisation/company to become our Partner by signing the “**Glass Container Recycling Charter**” to jointly take part and promote glass container recycling.

Objectives

Through the participation and collaboration of different sectors under the Charter, we wish to achieve the following –

- Raise public awareness on source separation and clean recycling of waste glass containers, and drive behavioural change with a view to converting waste into resources; and
- Facilitate different sectors in the community to actively participate in glass container recycling so as to progressively achieve the overall recovery target of 50% of the amount of waste glass containers generated.

How to become our Partner

Any interested organisation/company may sign up the Charter to become our Partner committing to –

- Practising source separation and clean recycling of waste glass containers at the premises (e.g. setting up glass container recycling bins);
- Engaging the Government-appointed Glass Management Contractors (or operators of the Green@ Community¹) for free collection service of the separated waste glass containers for proper recycling and treatment; and
- Supporting the Charter and related activities.

Benefits of the Participants

Support: Government-appointed Glass Management Contractors (or operators of the Green@ Community¹) would provide free collection service of waste glass containers and the collection record.

Commendation: The Participants will be provided with a Charter certificate and a Charter sticker label for display on their premises as recognition of their commitment and effort taken in glass container recycling. The list of Partners will also be uploaded onto the EPD website for public reference.

Please take action to be a Partner of the Glass Container Recycling Charter

¹ Operators of the Green @ Community would provide residential buildings and housing estates of the following districts with free collection services of waste glass containers which would then be transferred to the Government-appointed Glass Management Contractors for proper treatment: Eastern, Wanchai, Islands, Kwun Tong, Sham Shui Po, Kwai Tsing, Sha Tin, Tai Po, Yuen Long, Tuen Mun and Sai Kung.

玻璃容器回收約章

環境保護署誠邀 貴機構/公司簽署《玻璃容器回收約章》，成為我們的合作伙伴，一同參與及推廣廢玻璃容器回收。

目的

我們希望藉著社會各界參與約章及協作，達至以下目的：

- 提高社會對廢玻璃容器源頭分類及乾淨回收的意識，推動行為上的改變，將廢玻璃容器轉廢為材；及
- 便利社會各界積極參與玻璃容器回收，以期提升整體的參與度及逐步達致廢玻璃容器產生量五成的目標回收率。

如何成為合作伙伴

任何機構/公司簽署約章即可成為我們的合作伙伴，並承諾：

- 在處所實行廢玻璃容器源頭分類及乾淨回收(例如設置玻璃容器回收桶)；
- 使用政府委聘的玻璃管理承辦商(或「綠在區區」營辦商²)提供的免費收集服務，令處所收集到廢玻璃容器能作妥善回收及處理；及
- 支持約章和相關活動。

合作伙伴的好處

支援：政府委聘的玻璃管理承辦商(或「綠在區區」營辦商²)可提供免費的廢玻璃容器收集服務及回收量的記錄。

表揚：各合作伙伴均會獲發一張約章證書及一個約章標貼，可張貼在其處所作展示，以表揚其對廢玻璃容器回收的承諾和努力。合作伙伴的名單亦會上載至環境保護署網頁供公眾人士參閱。

請立即行動，成為《玻璃容器回收約章》的合作伙伴

² 「綠在區區」營辦商會為以下區份的住宅樓宇或屋苑提供免費的廢玻璃容器收集服務，然後將所收集到的廢玻璃容器轉交至政府委聘的玻璃管理承辦商作妥善處理：東區、灣仔、離島、觀塘、深水埗、葵青、沙田、大埔、元朗、屯門及西貢。

GLASS CONTAINER RECYCLING CHARTER

玻璃容器回收約章

Thank you for supporting the Glass Container Recycling Charter. Please return this signed Charter, together with the supplementary information, through one of the following means.

謝謝你對玻璃容器回收約章的支持！請把已簽署的約章以及相關補充資料，透過以下其中一項方式遞交。

Post 郵寄	Waste Management and Strategy Group, Environmental Protection Department, Room 601-603, 6/F., Chinachem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong Kong. 香港鰂魚涌海灣街 1 號華懋交易廣場 6 樓 601-603 室 環境保護署 廢物管理及策略組
Email 電郵	glass_prs@epd.gov.hk
Fax. 傳真	2318 1877
No. of Pages 頁數	Total _____ pages 共 _____ 頁

Please specify "Glass Container Recycling Charter". For enquiry, please contact EPD (Tel: 3741 1782).

請註明《玻璃容器回收約章》。如有查詢，請與環保署聯絡（電話：3741 1782）。

Statement of Commitment

承諾宣言

We understand and agree that –
我們理解並同意 –

- ✓ Waste glass containers are chemically inert and stable, which can hardly decompose and biodegrade thus occupying landfills permanently and depleting valuable landfill space.
廢玻璃容器是惰性物料及化學穩定性高，極難分解或生物降解，因而會永久積存在堆填區內，耗用堆填區空間。
- ✓ Participation in glass container recycling can help turn waste glass containers into reusable resources, easing the burden on the landfills which can contribute to the sustainable development of Hong Kong.
參與玻璃容器回收有助將廢玻璃容器轉化為可再用的資源，從而減輕堆填區的負擔，為香港的可持續發展作出貢獻。
- ✓ We can play a useful part to reduce waste at source, support clean recycling of waste glass containers for the benefit of our community and contribute to achieving progressively an overall recovery target of 50% of the amount of waste glass containers generated.
我們所有人都可以出一分力，積極源頭減廢和支持廢玻璃容器乾淨回收，造福社會，並為逐步達致廢玻璃容器產生量五成的目標回收率作出貢獻。

Implementation 執行

In order to contribute to supporting glass container recycling in the community, we are committed to –
為支持社區參與玻璃容器回收，我們承諾 –

- ✓ Practising source separation and clean recycling of waste glass containers at our premises;
在我們的處所實行廢玻璃容器源頭分類及乾淨回收；
- ✓ Engaging the free collection services provided by Government-appointed Glass Management Contractors (or operators of the Green @ Community) for proper recycling and treatment of waste glass containers collected at the premises; and
使用政府委聘的玻璃管理承辦商(或「綠在區區」營辦商)所提供的免費收集服務以妥善回收及處理處所收集到的廢玻璃容器；以及
- ✓ Supporting the Charter and related activities.
支持約章和相關活動。

Name of Organisation / Company 機構 / 公司名稱：		
Signature 簽署：		Organisation's /Company's Chop: 機構或公司印章：
Name 姓名：		
Post Title 職銜：		
Date 日期：		

Supplementary Information 補充資料

Part A - Particulars of the Organisation / Company 甲部 - 機構／公司資料	
Organisation / Company Name in English 機構／公司英文名稱	
Organisation / Company Name in Chinese 機構／公司中文名稱	
Participating Premises Name in English 參與的處所英文名稱	

Participating Premises Name in Chinese 參與的處所中文名稱		
District (Please tick the box <input type="checkbox"/> where appropriate) 地區 (請在適當空格內 <input type="checkbox"/> 填上✓號)	Hong Kong Island (including Islands District) 香港島(包括離島 區)	<input type="checkbox"/> Central & Western 中西區 <input type="checkbox"/> Eastern 東區# <input type="checkbox"/> Southern 南區 <input type="checkbox"/> Wan Chai 灣仔# <input type="checkbox"/> Islands 離島#
	Kowloon 九龍	<input type="checkbox"/> Kowloon City 九龍城 <input type="checkbox"/> Kwun Tong 觀塘# <input type="checkbox"/> Sham Shui Po 深水埗# <input type="checkbox"/> Wong Tai Sin 黃大仙 <input type="checkbox"/> Yau Tsim Mong 油尖旺
	New Territories 新界	<input type="checkbox"/> Kwai Tsing 葵青# <input type="checkbox"/> North 北區 <input type="checkbox"/> Sai Kung 西貢# <input type="checkbox"/> Sha Tin 沙田# <input type="checkbox"/> Tai Po 大埔# <input type="checkbox"/> Tsuen Wan 荃灣 <input type="checkbox"/> Tuen Mun 屯門# <input type="checkbox"/> Yuen Long 元朗#
Category 類別	Residential Premises# 住宅處所	<input type="checkbox"/> Residential Building / Estate 住宅樓宇 / 屋苑 <input type="checkbox"/> Quarters 宿舍
	Commercial & Industrial Premises 工商業處所	<input type="checkbox"/> F&B Premises 飲食業處所 <input type="checkbox"/> Shopping Mall 商場 <input type="checkbox"/> Hotel 酒店 <input type="checkbox"/> Club House 會所 <input type="checkbox"/> Commercial / Industrial Building 工商業大廈
	Community Facilities 社區設施	<input type="checkbox"/> Government / Public Facilities 政府 / 公共設施 <input type="checkbox"/> University / Tertiary Institution 大學 / 專上院校 <input type="checkbox"/> Secondary / Primary School 中小學 <input type="checkbox"/> Educational Centre / Training School 教育中心 / 訓練學校 <input type="checkbox"/> Hospital / Clinic / Medical centre 醫院 / 診所 / 醫務中心 <input type="checkbox"/> Community Centre / Youth Group / Church / Other non-governmental organisation centres 社區中心 / 青年協會 / 教堂 / 其他非牟利機構 中心

	Others 其他	Please specify 請註明 _____
--	-----------	-----------------------------

Districts where operators of the Green @ Community would provide residential buildings and housing estates with free collection services of waste glass containers which would then be transferred to the Government-appointed Glass Management Contractors for proper treatment.
「綠在區區」營辦商會為該區的住宅樓宇或屋苑提供免費的廢玻璃容器收集服務，然後將所收集到的廢玻璃容器轉交至政府委聘的玻璃管理承辦商作妥善處理。

Note: The information above will be used for printing of Charter Certificate, uploaded onto the Glass Container Recycling Charter website or shown in related activities.

註：上述資料將用於印製約章證書、上載到「玻璃容器回收約章」網頁或於相關活動中展示。

Name of Contact Person 聯絡人姓名		Post Title 職銜	
Telephone Number 電話		Fax Number 傳真號碼	
Correspondence Address 通訊地址			
Email 電郵			
Website (if available) 網址 (如有)			
Have glass bottle collection points been set up in the premises? 處所是否已設立玻璃容器回收點？	<input type="checkbox"/> Yes 是	If yes, please specify the glass bottle collection service provider 如是，請註明玻璃容器收集服務供應商 <input type="checkbox"/> Baguio Waste Management & Recycling Limited 碧瑤廢物處理及回收有限公司 <input type="checkbox"/> Hong Kong Glass Resources Limited 香港玻璃資源有限公司 <input type="checkbox"/> Green@Community 綠在區區 <input type="checkbox"/> Others 其他	
	<input type="checkbox"/> No 否		

Part B – Participating Branch Premises (for Chained Business)

乙部 – 參與分店處所（只供連鎖業務）

Name in Chinese and English 中英文名稱	Address in Chinese and English 中英文地址

(Please use separate sheets if necessary 如有需要，請另紙書寫)

Part C – Publicity materials to be provided to the Partners of Glass Container Recycling Charter
丙部– 提供給玻璃容器回收約章合作伙伴的宣傳品

Note: Upon receipt of the signed Charter, we will provide each Partner with a Charter Certificate (item 1) and Charter Sticker Label (item 2).

*A poster can be downloaded from the Glass Container Recycling Charter website:

https://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/waste/pro_responsibility/gprs_charter.html

註：當收到簽署的約章後，我們會給予每位合作伙伴一張約章證書（第 1 項）及一個約章標貼（第 2 項）。

*宣傳海報可於玻璃容器回收約章網頁下載：

https://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/waste/pro_responsibility/gprs_charter.html

Item 項目	Type of Publicity Materials 宣傳品類型	Size 尺寸	Request for Publicity Materials? (Please tick the box <input type="checkbox"/> 所需的宣傳品 (請在空格上填上 <input type="checkbox"/> “√”)	Quantity 數量
1.	Charter Certificate 約章證書 	A4	EPD will arrange delivery 署方會安排發送 Receive Method (Please tick the box <input type="checkbox"/> 收取方式 (請在空格內填上√號) <input type="checkbox"/> By Email 電郵 Or 或 <input type="checkbox"/> By Post 郵寄	1
2.	Charter Sticker Label 約章標貼 	114mm (W) x 140mm (H)		1